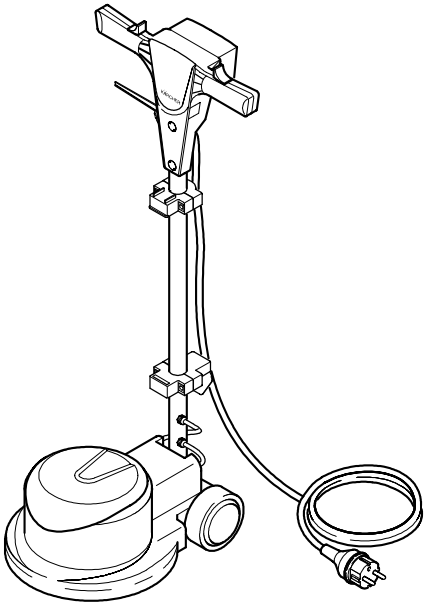
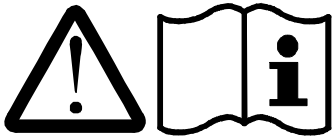
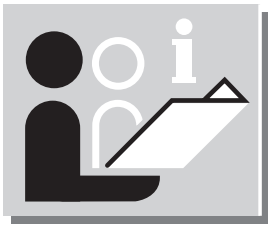
BDS 33/190 C
BDS 43/150 C
BDP 43/410 C
BDS 43/Duo C



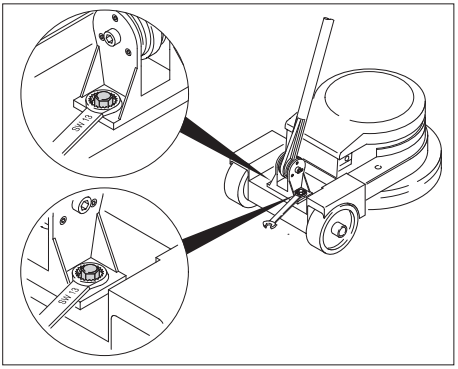


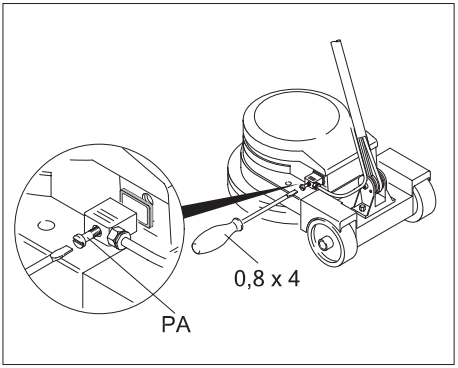


www.karcher.com

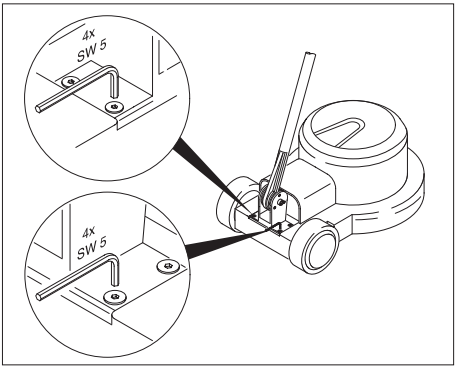
5.960-959 A2006720 02/04

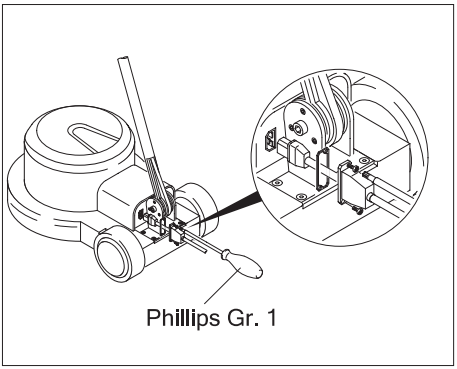
BDS 33/190 C



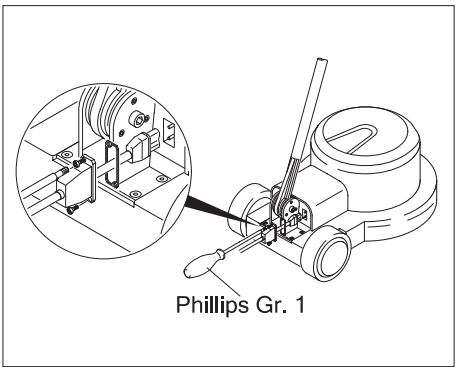


BDS 43/150 C
BDP 43/410 C
BDS 43/Duo C





BDS 43/Duo C



Deutsch 4

English 17

Français 30

Italiano 43

Nederlands 56

Español 69

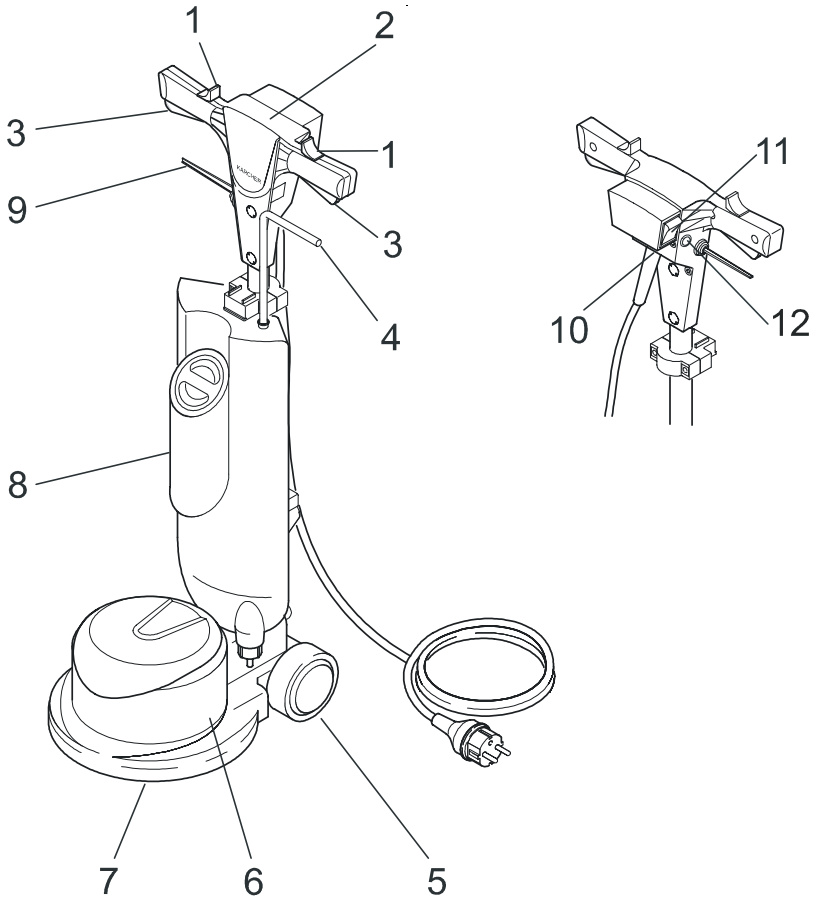
Ελληνικά 82

Svenska 95

Suomi 107

Türkçe 119

Русский 132



1 Desbloqueo
2 Empuñadura
3 Interruptor (Conectado/Desconectado)
4 Palanca dosificadora de disolución de detergente
5 Rueda
6 Motor
7 Cepillo circular/plato de fricción (accesorio)
8 Depósito de detergente (accesorio)
9 Palanca de ajuste de inclinación
10 Caja de enchufe de accesorio (no BDS 33/190 C)
11 Pulsador de aumento de número de revoluciones (sólo BDS 43/Duo C)
12 Interruptor automático del motor (sólo BDS 43/Duo C)

Para la protección del medio ambiente

Deságase del embalaje cumpliendo las normas medioambientales

Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje en el cubo de basura, entréguelo para su reciclaje.

Deságase de los aparatos viejos cumpliendo las normas medioambientales

Los aparatos viejos tienen aún materiales valiosos recicables que debieran aprovecharse al máximo. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deságase de los aparatos viejos siguiendo sistemas colectores apropiados.

Pads (almohadillas) de limpieza (accesorios)
Los pads se pueden lavar a máx. 60 °C.

Uso conforme a los fines

– Limpiador de superficies duras y moquetas en espacios interiores.
– Según las descripciones e indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones para el uso.
– Cualquier otro uso se considerará no conforme con los fines previstos. El fabricante no se responsabiliza de los daños debidos al uso indebido; el riesgo correrá única y exclusivamente a cargo del usuario.
– El Servicio al Cliente es el único autorizado para abrir el aparato.

Detergente

¡Atención!
Observar las indicaciones de seguridad- y tratamiento del fabricante de detergentes-

– *¡No utilizar nunca disolventes (gasolina, acetona, diluyentes etc.)!*
– *Evitar el contacto con los ojos y la piel*
– *Observar las indicaciones de seguridad- y tratamiento del fabricante de detergentes-*

Kärcher ofrece un programa de detergentes- individual contrastado.
Su comerciante le asesora en forma gustosa.

Transporte

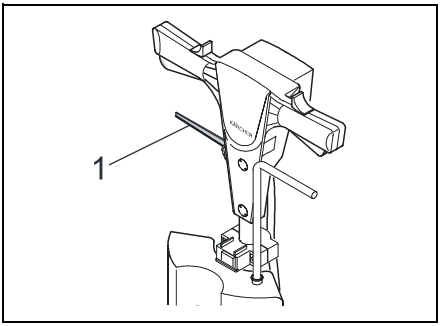
■ Sacar el enchufe de la red
■ Poner el pie sobre la rueda, asir el aparato de la empuñadura y volcar levemente hacia atrás
■ El aparato se puede desplazar o tirar ahora sobre las ruedas

Antes de cada marcha

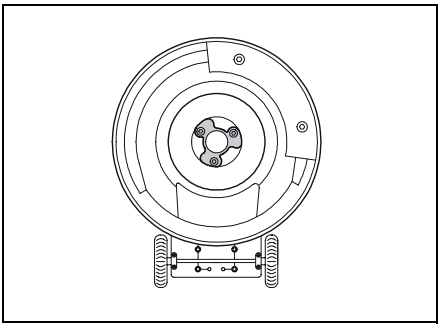
■ El aparato- en especial el cable de la red- se debe comprobar respecto a daños
■ Montar el cepillo circular o el plato de fricción de pad (almohadilla) correspondiente (accesorio) para el respectivo uso

Cepillos circulares-, montaje de plato de fricción

Aviso:
Controle el desgaste del cepillo circular periódicamente.



- Vaciar depósito de detergente (accesorio)
- Sacar el enchufe de la red
- Tirando la palanca (1), llevar la empuñadura a la posición vertical
- Volcar el aparato y depositar en la empuñadura



- Colocar el cepillo circular o el plato de fricción en la escotadura prevista y girar en sentido antihorario

Aviso:
Los pads sucios aumentan la carga del aparato. Por tal motivo, utilizar pads limpios Los pads sucios se pueden lavar a máx. 60 °C.

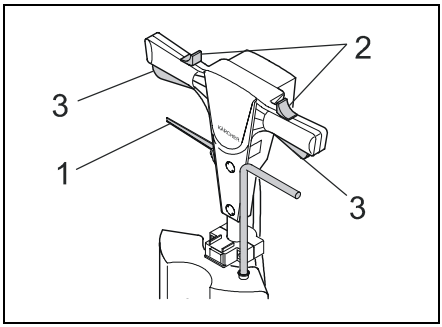
Puesta en servicio

¡Atención!
¡El manejo del aparato exige práctica!
- *El lugar de trabajo se encuentra detrás del aparato*
- *Asegurarse que no existen obstáculos en el espacio a limpiar*
- *Controlar la naturaleza del suelo respecto a aptitud*
- *El manejo es más difícil en superficies desiguales o ásperas*

¡Atención!
¡Peligro de descargas eléctricas!
- *Comprobar el cable de la red respecto a daños*
- *No pasar nunca sobre el cable de la red*
- *No poner nunca el cable de la red alrededor del cuerpo o el cuello*

¡Atención!
¡El aparato debe estar siempre en movimiento durante el servicio!
¡No trabajar en el mismo sitio ya que se pueden producir daños en el revestimiento del suelo!

Arrancar el aparato



Establecer la conexión eléctrica
– Trabajar solamente con manos secas
– La tensión de conexión tiene que coincidir con la tensión indicada en la placa de características

Vea los valores de conexión en los -datos técnicos-

¡Atención!
Al trabajar con los aparatos BDS 43/150 C, BDP 43/410 C y BDS 43/Duo C con unidad de aspiración montada (accesorio), no sobrepasar la impedancia máxima admisible de red en el punto de conexión eléctrica (ver datos técnicos).

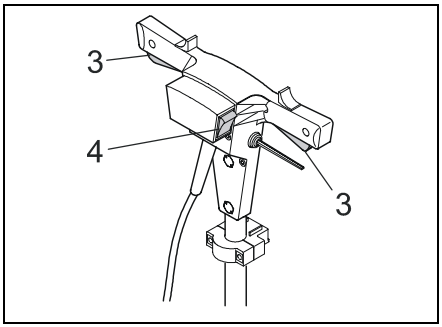
■ Calar el enchufe de la red
■ Tirando la palanca (1), llevar la empuñadura a la posición de trabajo

Aviso:
Posición de empuñadura a aprox. altura de cinturón

■ Apretar el desbloqueo (2) (a opción izquierda o derecha) hacia adentro
■ Tirar el interruptor del mismo lado (3) hacia arriba
– El cepillo circular gira

Aviso:
Soltando el interruptor (3) se detiene el cepillo circular

Aumento de número de revoluciones (Sólo BDS 43/Duo C)



■ Apretar el pulsador (4) con el aparato en marcha
– El cepillo circular gira con número de revoluciones elevado

Aviso:
Sólo 3 segundos después de conectar la máquina es posible aumentar el número de revoluciones.
La reducción del número de revoluciones se obtiene soltando el interruptor (3) y realizando una nueva conexión

Operación

Aviso:
Basculando la empuñadura levemente hacia arriba- y hacia abajo, el aparato permanece tras el arranque en posición

mando de orientación:

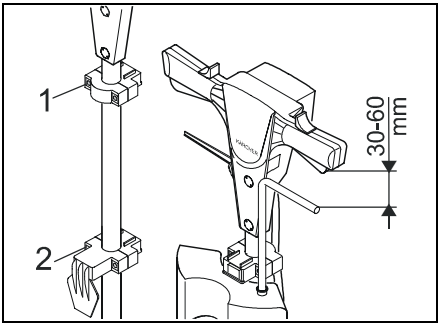
izquierda
bajar la empuñadura, respectivamente apretar en forma leve hacia abajo

derecha
alzar la empuñadura, respectivamente tirar en forma leve hacia arriba

- Aplique la solución detergente sobre la superficie a limpiar o accionar la palanca dosificadora en el depósito de detergente (accesorio).
- Conducir el aparato manualmente sobre la superficie a limpiar.
- No presione el aparato contra la superficie a limpiar. En caso necesario, utilizar un peso adicional (accesorio).
- Ante una suciedad persistente repetir el proceso.
- Después recoja de nuevo el agua sucia con una aspiradora para húmedo o con un trapo absorbente.

Depósito de detergente (accesorio)

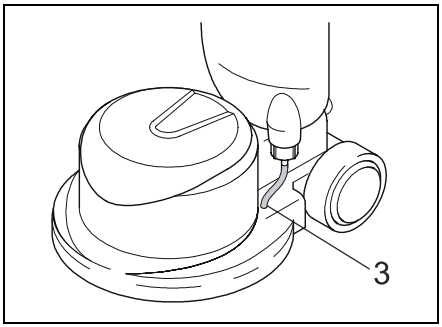
Montaje



- Soltar los tornillos en los soportes (1 y 2)
- Colgar el depósito de detergente en el soporte inferior

Aviso:
Prestar atención, a que el depósito de detergente se encuentre sobre el motor

- Desplazando los dos soportes, fijar el depósito de detergente
- Apretar los tornillos en los soportes (1 y 2)



■ Conducir el tubo flexible (3) para la alimentación dedetergente en el taladro previsto en el chasis

¡Atención!
El tubo flexible no debe tener contacto con el cepillo circular o el plato de fricción.

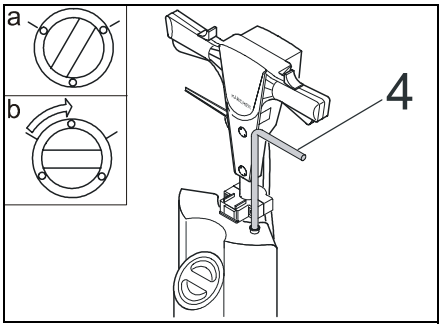
Llenado

¡Atención!
Llenar como máximo hasta la marca superior (10 litros)
– *Concentración de detergente/relación de mezcla, ver envase de detergente*
– *Observar las indicaciones de seguridad- y tratamiento del fabricante de detergentes-*

¡Atención!
Peligro de daño para el depósito de detergente
El valor pH de la mezcla detergente-agua debe quedar entre pH 5 y pH 9

■ Quitar la tapa
■ Llenar detergente
■ Colocar la tapa

Operación



■ Tirar la palanca dosificadora (4) y distribuir el detergente

Aviso:
La dosificación de detergente mediante la palanca (4) se puede regular de forma continua

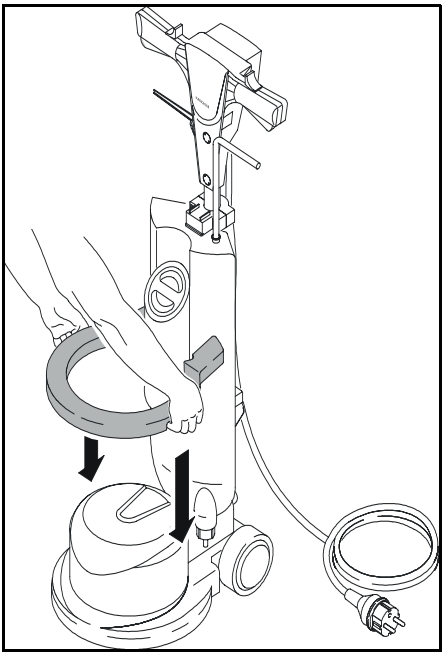
Peso adicional (no BDS 33/190 C y BDS 43/Duo C)

¡Peligro!
Peligro de magulladura para los dedos
Alzar el peso adicional sólo de las escotaduras previstas

El peso adicional se aplica en caso de ensuciamiento pronunciado
Tiene lugar una mayor presión de contacto

Aviso:
Debido a la presión de cotacto elevada se tiene un mayor desgaste de cepillo

Montaje



- Alzar el peso adicional de las escotaduras previstas
- Colocar sobre el aparato

Indicaciones para el uso

Limpieza base /. decapado:
BDS 33/190 C, BDS 43/150 C,
BDS 43/Duo C (150 r.p.m.)

– cepillo circular blanco
– cepillo circular grís
– plato de fricción de pad + pad
– RM 69 ES
– RM 752
– RM 754 (linóleo)
– Depósito

Procedimiento:
- Colocar el cepillo circular respectivamente el plato de fricción de pad y pad
- Llenar el depósito (dosificación de detergente - según instrucciones)
- Limpieza de suelo/decapado
- Recoger de nuevo el líquido detergente con una aspiradora para húmedo
- Antes de colocar un nuevo recubrimiento, el suelo debe estar neutralizado y bien seco

Dar un champú al alfombrado:
BDS 33/190 C, BDS 43/150 C,
BDS 43/Duo C (150 r.p.m.)

– Cepillo para champú
– RM 768
– Depósito

Procedimiento:
- Colocar cepillo circular
- Llenar el depósito de detergente (dosificación de detergente - según instrucciones)
- Dar un champú al suelo
- Recoger la espuma con una aspiradora de lavado, enjuagar la alfombra con agua limpia y utilizando una aspiradora de lavado

Limpieza de alfombra con pads de microfibras:
BDS 33/190 C, BDS 43/150 C,
BDS 43/Duo C (150 r.p.m.)

– Platillo impulsor de pad + pad de microfibras
– RM 770 (detergente sin agente tensioactivo) o agua
– Espray

Procedimiento:
- Montar el plato de fricción y colocar pad
- Humedecer pads con líquido detergente/agua (sólo debe tener humedad nebulosa, para garantizar la toma de suciedad)
- Limpieza de suelo

Depuración:
BDS 33/190 C, BDS 43/150 C, BDP 43/410 C, BDS 43/Duo C

– Platillo impulsor de pad + pad rojo
– RM 748
– RM 747 (Wet-Look-Cleaner)
– Unidad de aspersión previa

Procedimiento:
- Montar el plato de fricción y colocar pad
- Trabajar el suelo, el líquido depurador se esparce durante la limpieza con la ayuda de la unidad de aspersión previa

Pulir:
(Revestimientos del suelo con capas)
BDP 43/410 C, BDS 43/Duo C (300 U/min)

– plato de fricción de pad + pad beige

Procedimiento:
- Montar el plato de fricción y colocar pad
- Pulir el suelo

Cristalización:
(Aplicación sólo posible en recubrimientos de piedra calcárea)
BDS 33/190 C, BDS 43/150 C

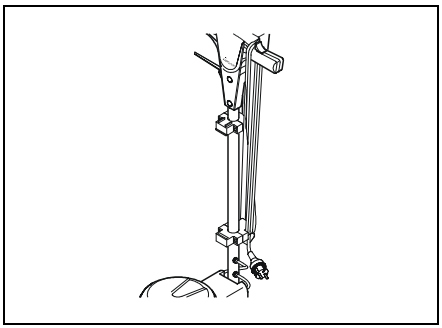
– Platillo impulsor de pad + pads de cristalización
– RM 749
– Espray
– Fregador

Procedimiento:
- El suelo se debe someter a una limpieza base, neutralizar y dejar secar bien
- rociar aprox. 10 m^2 de suelo con detergente RM 749 con ayuda de un espray
- Con un fregador, distribuir uniformemente en el suelo
- Dejar secar un poco
- Trabajar el suelo con pad de cristalización, hasta que la superficie tenga brillo de espejo
- eventualmente repetir el procedimiento desde paso 2, hasta que se logre el brillo deseado

Después del uso

¡Atención!
Observar las normas legales de eliminación de residuos para soluciones detergentes

- Desconectar el aparato y desenchufar el enchufe de la red



- Enrollar correctamente el cable de la red
- Sacar el depósito de detergente (accesorio) y eliminar la solución de detergente no utilizada
- Enjuagar el depósito de detergente o la unidad de aspersión previa (accesorio) con agua limpia

- Desmontar el cepillo circular/plato de fricción tras el uso
- Lavar los pads sucios a máx. 60 °C

Limpieza y cuidados

- El aparato se debe limpiar sólo con un paño húmedo
- Repasar con un trapo limpio y seco
- No utilizar detergentes químicos

Anticongelante

- Guardar el aparato en un espacio protegido contra las heladas
- Vaciar depósito de detergente (accesorio)

Indicaciones de averías

Deficiente resultado de limpieza
- Recambiar cepillo circular / pad desgastado
- Recambiar los pads sucios y lavar a máx. 60 °C
- Comprobar cepillo circular o bien almohadillas y detergente en lo referente a su aplicación

Si cepillo circular / plato de fricción no gira
- Recambiar los pads sucios y lavar a máx. 60 °C
- Quitar los cuerpos extraños aprisionados
- Adaptar cepillo circular/almohadilla al objeto a limpiar
- Reposicione el interruptor automático del motor pulsando la tecla (sólo BDS 43/Duo C)

El aparato funciona en forma inquieta o vibra en forma pronunciada
- Compruebe ajuste correcto del cepillo circular / plato impulsor de pad
- Comprobar el asiento correcto de pads en el plato de fricción
- Comprobar, si se está utilizando el plato de fricción apropiado

Ninguno o demasiado poco detergente en el suelo
- Rellenar depósito detergente (accesorio) con disolución detergente
- Comprobar el funcionamiento de tubos flexibles y válvula

Si no puede solucionarse la avería, el Servicio al Cliente tendrá que examinar el aparato.

Declaración de conformidad de la - Unión Europea

Por la presente declaramos que la máquina abajo descrita
en base a su concepción y estructura de construcción
así como en cuanto al modelo comercializado por nosotros
cumple con los requerimientos de sanidad y seguridad básicos - correspondientes que exigen las normativas reseñadas de la - CE
La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aparatos disc
Modelo: 1.291-xxx

Directivas comunitarias aplicables de - CE
Directiva comunitaria sobre máquinas de - CE (CE 98/37)
Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23) modificada mediante CEE 93/68
Directiva sobre compatibilidad electromagnética de - CE (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68

Normas utilizadas de forma armonizada
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-67
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-11:2001

Normas utilizadas de carácter nacional
--

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias - CE actuales y correspondan a las normas aplicadas. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

5.957-730 (05/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Sociedad garante personalmente. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede en Winnenden, 2404 Tribunal de registro Waiblingen, Libro Reg. Comercial

Directores Generales:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Sistemas de Limpieza
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Apartado de Correos 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

i.V. Reiser

(Reiser Jenner)

Datos técnicos

		BDS 33/190 C	BDS 43/150 C	BDP 43/410 C	BDS 43/Duo C
Conexión a la corriente					
Tensión	V	220-240	220-240	220-240	230
Frecuencia	Hz	50	50	50	50
Motor de accionamiento de cepillos	W	500	1000	1300	1000/1300
Impedancia de red máx. admisible *	Ω	_	(0.351+j0.220)	(0.351+j0.220)	(0.351+j0.220)
Grado de protección	IP	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Cepillos					
Diámetro	mm	330	430	430	430
Revoluciones	1/min	191+/-15	152+/-15	408+/-15	150/300+/-15
Presión de apriete de cepillo	g/cm²	37+/-3	41+/-3	45+/-3	42+/-3
Emisión de ruido					
Nivel de presión sonora	dB(A)	<65	<65	<65	<70
Vibraciones del aparato					
Valor total vibración (ISO 5349)	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Medidas					
Altura de paso del motor	mm	260	330	330	330
Altura barra F	mm	1120	1200	1200	1200
Peso en vacío, sin accesorios	kg	22	41	46,5	42,5
Longitud de cable	m	10	12	15	15
Equipamiento adicional					
Caja de enchufe para aspiración	S/N	N	S	S	S

* con unidad de aspiración montada

Accesorios

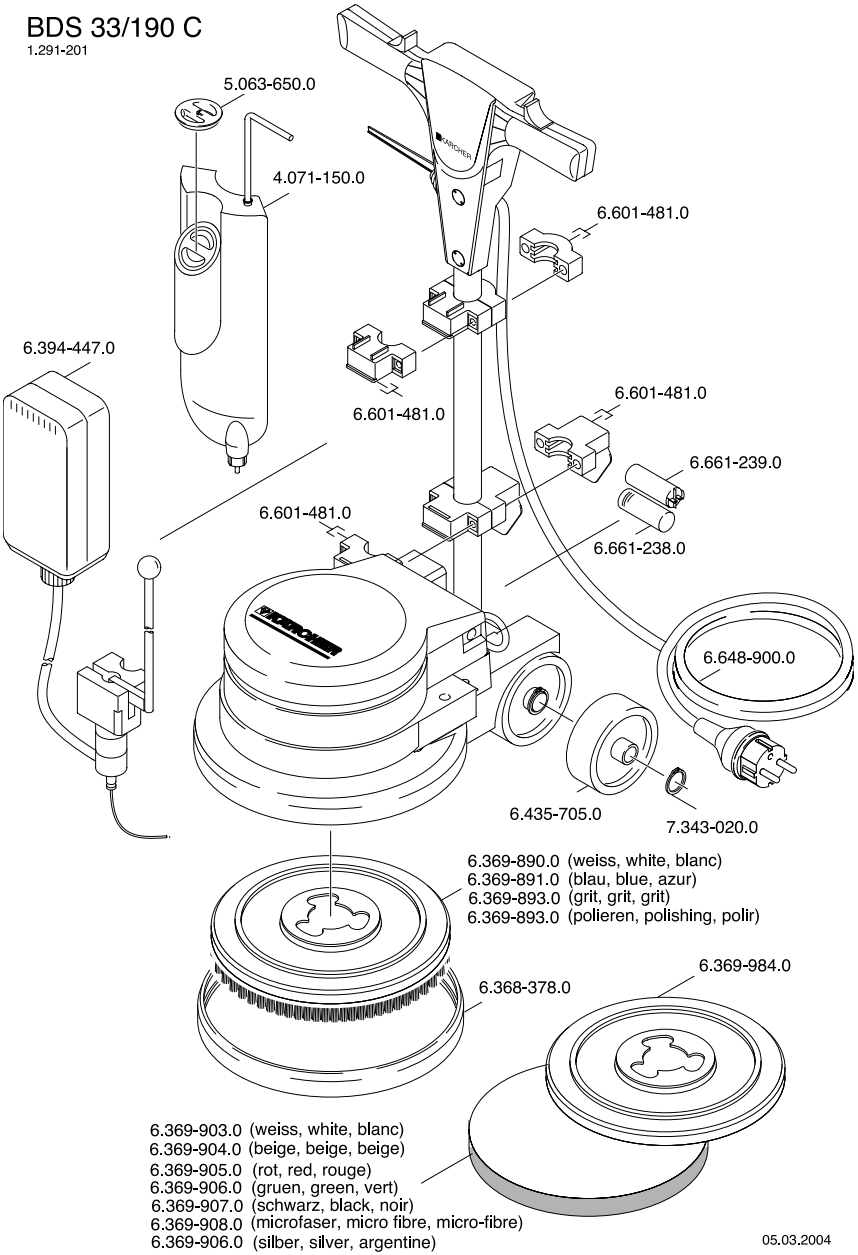
BDS 33/190 C	**Nº de pedido**
Depósito detergente 10 litros	4.071-150.0
Unidad de aspersión completa (depuración)	6.394-447.0
Cepillos	
Cepillo para fregar blanco PPN 0,6	6.369-890.0
Cepillo para champú PPN 0,3	6.369-891.0
Cepillo para pulir (fibra mexicana)	6.369-892.0
Cepillo tynex (grit)	6.369-893.0
Pads (lavables a máx. 60 °C)	
Pads blancos (5 unidades)	6.369-903.0
Pads beige (5 unidades)	6.369-904.0
Pads rojos (5 unidades)	6.369-905.0
Pads verdes (5 unidades)	6.369-906.0
Pads negros (5 unidades)	6.369-907.0
Pads cristalización 3M plateados (5 unidades)	6.369-909.0
Pads microfibra/alfombra/cerámica fina	6.369-908.0
Plato propulsor	
Plato de fricción R 33 baja velocidad (plástico)	6.369-894.0

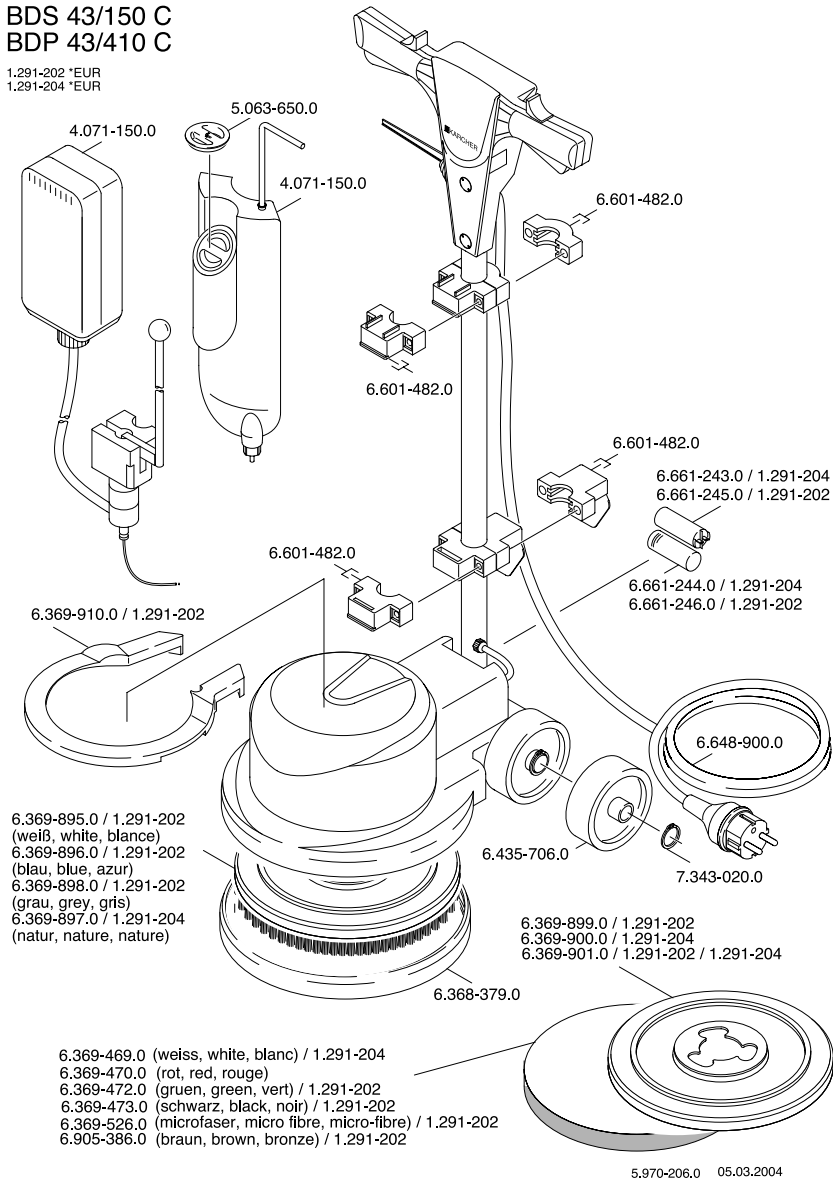
Accesorios

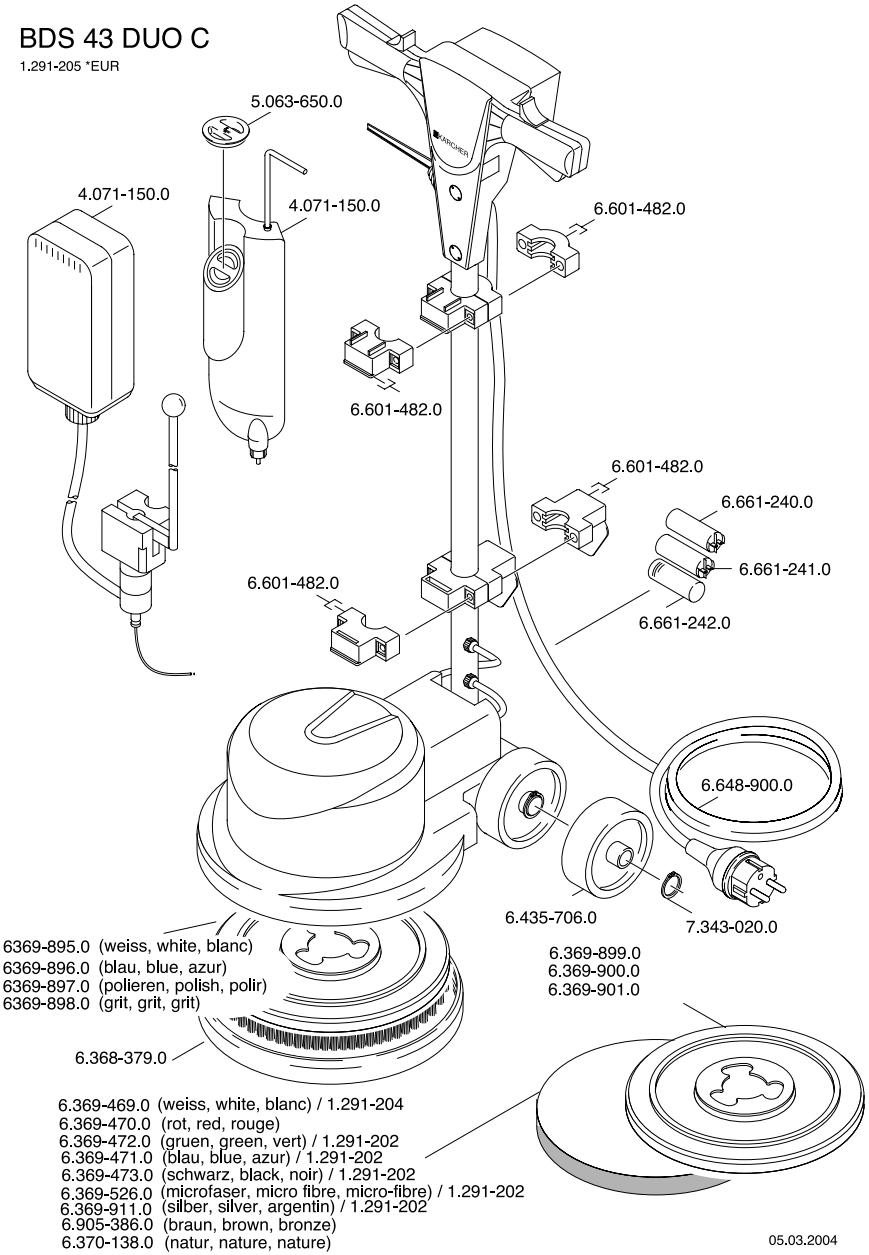
BDS 43/150 C, BDP 43/410 C, BDS 43/Duo C	Nº de pedido	BDS 43/150 C	BDP 43/410 C	BDS 43/Duo C
Depósito detergente 10 litros	4.071-150.0	x		x
Unidad de aspersión completa (depuración)	6.394-447.0	x		x
Cartuchos filtrantes de unidad de aspiración	6.904-253.0	x	x	x
Unidad de aspiración (incl. tubos flexibles de aspiración)	6.812-035.0	x	x	x
Anillo de aspiración completo	6.812-051.0	x	x	x
Peso adicional de 10 Kg	6.369-910.0	x	x	
Cepillos				
Cepillo para fregar blanco PPN 0,6	6.369-895.0	x		x
Cepillo para champú PPN 0,3	6.369-896.0	x		x
Cepillo para pulir (fibra mexicana)	6.369-897.0		x	x
Cepillo tynex (grit)	6.369-898.0	x		x
Papel de esmeril, grano 36	6.905-383.0	x		
Papel de esmeril, grano 60	6.905-384.0	x		
Papel de esmeril, grano 100	6.905-385.0	x		
Red de esmeril, grano 60	6.369-464.0	x		
Red de esmeril, grano 100	6.369-466.0	x		
Red de esmeril, grano 150	6.369-467.0	x		
Pads (lavables a máx. 60 °C)				
Pads blancos (5 unidades)	6.369-469.0		x	x
Pads beige (5 unidades)	6.370-138.0		x	x
Pads rojos (5 unidades)	6.369-470.0	x	x	x
Pads azules (5 unidades)	6.369-471.0	x		x
Pads verdes (5 unidades)	6.369-472.0	x		x
Pads negros (5 unidades)	6.369-473.0	x		x
Pads cristalización 3M marrónes (5 unidades)	6.905-386.0	x		x
Pads cristalización 3M plateados (5 unidades)	6.369-911.0	x		x
Pads microfibra/alfombra/cerámica fina	6.905-526.0	x		x
Plato propulsor				
Plato de fricción R 43 baja velocidad (plástico)	6.369-899.0	x		x
Plato de fricción R 43 doble velocidad (campana de goma)	6.369-901.0	x	x	x
Plato de fricción R 43 alta velocidad (espuma)	6.369-900.0		x	x
Plato de fricción de papel de esmeril	6.369-902.0	x		
Platillo de esmeril de solado	6.369-934.0	x		

BDS 33/190 C

1.291-201




BDS 43/150 C
BDP 43/410 C
1.291-202 *EUR
1.291-204 *EUR
5.063-650.0
4.071-150.0
4.071-150.0
6.601-482.0
6.601-482.0
6.601-482.0
6.661-243.0 / 1.291-204
6.661-245.0 / 1.291-202
6.601-482.0
6.661-244.0 / 1.291-204
6.661-246.0 / 1.291-202
6.369-910.0 / 1.291-202
6.648-900.0
6.369-895.0 / 1.291-202
(weiß, white, blance)
6.369-896.0 / 1.291-202
(blau, blue, azur)
6.369-898.0 / 1.291-202
(grau, grey, gris)
6.369-897.0 / 1.291-204
(natur, nature, nature)
6.435-706.0
7.343-020.0
6.369-899.0 / 1.291-202
6.369-900.0 / 1.291-204
6.369-901.0 / 1.291-202 / 1.291-204
6.368-379.0
6.369-469.0 (weiss, white, blanc) / 1.291-204
6.369-470.0 (rot, red, rouge)
6.369-472.0 (gruen, green, vert) / 1.291-202
6.369-473.0 (schwarz, black, noir) / 1.291-202
6.369-526.0 (microfaser, micro fibre, micro-fibre) / 1.291-202
6.905-386.0 (braun, brown, bronze) / 1.291-202
5.970-206.0 05.03.2004


BDS 43 DUO C
1.291-205 *EUR
5.063-650.0
4.071-150.0
4.071-150.0
6.601-482.0
6.601-482.0
6.601-482.0
6.661-240.0
6.661-241.0
6.601-482.0
6.661-242.0
6.648-900.0
6.435-706.0
7.343-020.0
6369-895.0 (weiss, white, blanc)
6369-896.0 (blau, blue, azur)
6369-897.0 (polieren, polish, polir)
6369-898.0 (grit, grit, grit)
6.369-899.0
6.369-900.0
6.369-901.0
6.368-379.0
6.369-469.0 (weiss, white, blanc) / 1.291-204
6.369-470.0 (rot, red, rouge)
6.369-472.0 (gruen, green, vert) / 1.291-202
6.369-471.0 (blau, blue, azur) / 1.291-202
6.369-473.0 (schwarz, black, noir) / 1.291-202
6.369-526.0 (microfaser, micro fibre, micro-fibre) / 1.291-202
6.369-911.0 (silber, silver, argentin) / 1.291-202
6.905-386.0 (braun, brown, bronze)
6.370-138.0 (natur, nature, nature)
05.03.2004